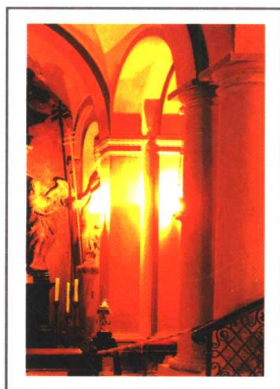


人生座右铭

RENSHENGZUOYOUMING

名人名言

汉英对照



不论前途如何，不管会发生什么事情，
我们都不会失去希望：希望是一种美德。

No matter what future may be and what will happen, we
will never lose hope: hope is a virtue.

—— 雨 果

延边大学出版社

■ 人生座右铭

名人名言汉英对照

小雨/主编

MING REN MING YAN

HAN
YING
DUI
ZHAO

延边大学出版社

HAN YING DUI ZHAO

名人名言汉英对照



责任编辑:朴莲顺

封面设计:康笑宇

策 划:小 雨

人生座右铭

名人名言汉英对照

延边大学出版社出版发行

(吉林省延吉市公园路 105 号)

北京市朝阳区飞达印刷厂印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:65 字数:1000 千字

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7 - 5634 - 1593 - 9/G · 355

定价:90.00 元(全套五册)

在别人藐视的事中获得成功，是一件了不起的事，因为这证明你不但战胜了自己，也战胜了别人。

It is a great matter to succeed in something under others'scorn because it proves you have not only conquered yourself but also your enemy.

—— 蒙泰朗



MINGRENMINGYAN
HANYINGDUIZHAO

名人名言 汉英对照

MINGREN MINGYAN HANYING DUIZHAO

不论前途如何，不管会发生什么事情，我们都不会失去希望：希望是一种美德。

No matter what future may be and what will happen, we will never lose hope: hope is a virtue.

—— 雨 果

▲ 小 雨 / 主编

延边大学出版社

目录 MULU

人 生
Life

人的一生可能燃烧也可能腐朽，我不能腐朽，我愿意
燃烧起来。

Man's life may burn or decay. I wouldn't like to de-
cay, but I'd like to burn.

——奥斯特洛夫斯基

人生	Life	2
生命	A Rhunosuke	8
生死	Birth and Death	14
青春	Youth	15
惜时	Making Full Use of Time	19
童年	Childhood	24
青年	Youth	27
少女	Young Girl	31
个性	Personality	33
人格	Character	36
价值	Value	39
尊严	Dignity	45
自尊	Self-respect	47
自爱	Self-love	50
自重	Self-respect	52

自强	Self-reliance	53
自信	Self-confidence	56

命 运

Destiny

命运是一切无尽的因果的链条，万事万物皆因此而赖以生存。世界本身的发展也遵循着这一准则与因果关系。

Fate is a chain of endless causes and efforts which everything lives on. The development of the world also follows the principle and relation.

——芝 诺

命运	Destiny	62
幸福	Happiness	67
荣誉	Glories	74
自由	Freedom	76
健康	Health	78
机遇	Opportunity	81
幸运	Fortune	86
逆境	Adversity	88

目录 MULU

生 活 Life

生活的美妙就在于它的丰富多彩,要使生活变得有趣,
就要不断地充实它。

The wonder of life lies in its colorfulness. To make life
more interesting, we have to enrich it continuously.

——高尔基

生活	Life	92
享受	Enjoyment	99
家庭	Family	101
饮食	Diet	104
穿着	Clothing	106
情趣	Interest	109
品味	Taste	110
金钱	Money	112
财富	Wealth	115
消费	Consumption	118
娱乐	Entertainment	120
幽默	Humour	125
爱好	Hobby	126
阅读	Reading	129

运动	Sport	133
锻炼	Exercise	135

理 想

Ideal

缺乏理想的现实主义是毫无意义的，脱离现实的理想主义是没有生命的。

Realism without ideals is meaningless, and realism away from reality is lifeless.

——罗曼·罗兰

理想	Ideal	138
真理	Truth	141
光明	Brightness	143
希望	Hope	145
志向	Aspirations	149
信念	Faith	151
信仰	Belief	154
目标	Aims	156
爱国	Patriotism	160
奋斗	Hard Struggle	163
追求	Pursuit	165

目录 MULU

事业

Cause

人们常常问我是否通晓成功的诀窍，能否告诫别人怎样使他们的梦想成真。我的回答是：成功和实现梦想的诀窍是工作。

People often ask me if I know the secret of success, and if I could tell others how to make their dreams come true. My answer is, you do it by working.

——迪斯尼

事业	Cause	170
工作	Work	173
劳动	Labour	177
创造	Creation	178
开拓	Pioneering	182
竞争	Competition	185
冒险	Risk	187
成功	Success	190
失败	Failure	193

道 德

Ethics

道德普遍地被认为是人类的最高目的，因此也是教育的最高目的。

Morality is universally believed to be the highest aim of human, so it is the highest aim of education.

——赫尔巴特

道德	Ethics	196
美德	Virtues	199
勤勉	Industry	202
法纪	Law	204
教养	Cultivation	208
礼貌	Politeness	211
品格	Character	215
性格	Character	217
心灵	Mind	218
正直	Uprightness	222
高尚	Loftiness	224
善良	Kindness	227
谦虚	Modesty	230
骄傲	Proud	233

目录 MULU

爱心	Love	.....	235
勇敢	Courage	.....	238
嫉妒	Jealousy	.....	240

交 际

Communications

知识使人变得文雅,而交际能使人变得完善。

**Knowledge makes a man elegant, but communications
make him perfect.**

——托·富勒

交际	Communications	.....	244
处世	Faring in the World	.....	247
友谊	Friendship	.....	250
交友	Making Friends	.....	255
朋友	Friends	.....	259
尊重	Esteem	.....	265
信任	Trust	.....	266
慷慨	Generous	.....	267
宽容	Forgive	.....	268

爱 情

Love

只有爱情才是神圣的,婚姻和爱情毫无共同之处:婚姻是法律,而爱情则是本能。

It is love that is sacred. Marriage and love have nothing in common. Marriage is law and love is instinct.

——莫泊桑

爱情	Love	270
情感	Feelings	278
恋爱	Attachment	281
恋人	Lover	285
初恋	Initial love	288
热恋	Hot love	291
亲吻	Kiss	294
美貌	Beauty	295
失恋	Disappointment in Love	299
离别	Parting	303
相思	Yearning	306
忠诚	Loyalty	308
婚姻	Marriage	311

目录 MULU

情感 Emotion

惟有人的心灵才是真实的。严格说来,相貌不过是一种面具。真正的人在人的内部。

Only one's mind is real. Strictly speaking, appearance is nothing but a mask. Real man is in himself.

——雨 果

情感	Emotion	318
激情	Passion	320
愉悦	Pleasure	321
忧郁	Care	322
愤怒	Anger	325
憎恨	Hate	327

文教 Culture and Education

文化令我们知悉世界上最好的知识和话语,从而了解人类精神的历史。

Culture, the acquainting ourselves with the best that has been known and said in the world, and thus with the history of the human spirit.

——马修·阿诺德

文化	Culture	330
知识	Knowledge	334
科学	Science	339
学习	Learning	343
读书	Reading	347
教育	Education	350
求知	Pursuit of Knowledge	355
才能	Ability	358
聪明	Brightness	363
才智	Wisdom	365
天才	Talent	369
智慧	Wisdom	374
哲理	Philosophy	380
审美	Aesthetics	381
教师	Teachers	385
德智	Moral Education	388
体美	Physical Education	392
尊师	Honoring the Teachers	395

附录:名人小传

人生

Life

人的一生可能燃烧也可能
腐朽,我不能腐朽,我愿意燃烧
起来。

Man's life may burn or de-
cay. I wouldn't like to decay,
but I'd like to burn.

——奥斯特洛夫斯基



人 生 Life

人生每一寸时刻都应该有它高尚的目的。

Man should have a noble objective in every inch of his life.

——高尔基

每个人的一生是一场战役，那是一场长期的多灾多难的战役。

Everyone's life is a campaign, a long one full of calamities.

——艾匹克蒂塔

我们的生命虽然短暂而且渺小，但是伟大的一切都由人的手所造成。人生在世，意识到自己的这种崇高的任务，那就是他的无上的快乐。

Although our life is ephemeral and trivial, we have created with our hands all that is great. It is one's awareness of his great task for his life that is his greatest happiness.

——屠格涅夫

人的一生可能燃烧也可能腐朽，我不能腐朽，我愿意燃烧起来。

Man's life may burn or decay. I wouldn't like to decay, but I'd like to burn.

——奥斯特洛夫斯基